

Kurzbedienungsanleitung
Short-form Operating Instructions
Mode d'emploi en bref
Breves instrucciones de servicio

Brevi istruzioni d'uso
Verkorte gebruiksaanwijzing
Stručný návod

GOSEN METRAWATT

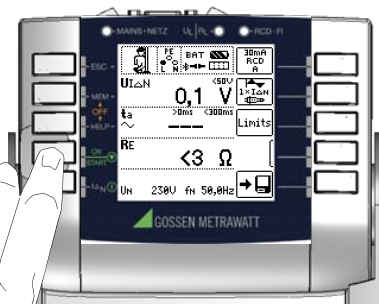
PROFITEST MBASE+, MTECH+, MPRO, MXTRA, SECULIFE IP

3-349-648-27
5/7.18

Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung im Format PDF unter www.gossenmetrawatt.com. Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!



Download Center



Please make sure to read the detailed operating instructions in pdf format at www.gossenmetrawatt.com. The short-form instructions are no substitute for the detailed instructions!

Veuillez lire également le mode d'emploi détaillé au format pdf sous www.gossenmetrawatt.com. Le mode d'emploi abrégé ne remplace pas le mode d'emploi détaillé !

IZYTRON .IQ
STARTER BUSINESS

(D)

1 Helligkeit
2 Kontrast
3 Hilfe
anfordern

(GB)

Brightness
Contrast
Request
help

(F)

Intensité lumineuse
Contraste
Demander
aide

(E)

Brillo
Contraste
Solicitar
help

(I)

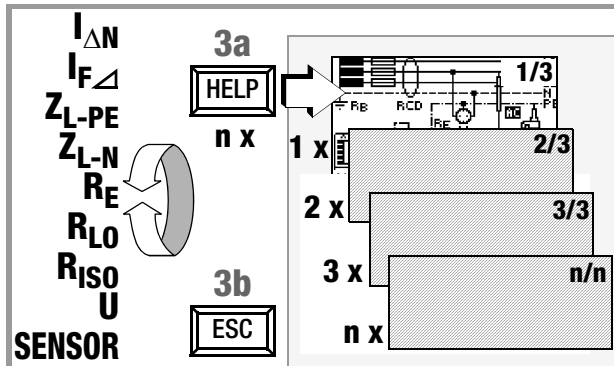
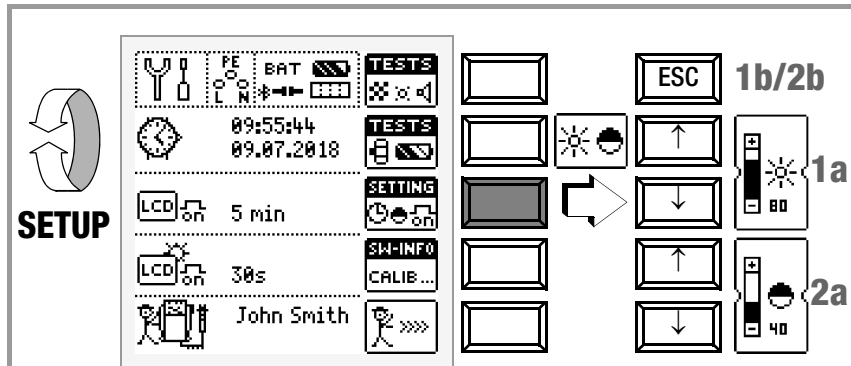
Luminosità
Contrasto
Chiedere
aiuto

(NL)

Helderheid
Contrast
Hulp
inroepen

(CZ)

Světelnost
Kontrast
Nápověda



D

Parameter:
1-3 auswählen
4 bestätigen
5 übernehmen

GB

Parameter:
select
confirm
take over

F

Paramètres
sélectionner
confirmer
reprendre

E

Parámetros
seleccionar
confirmar
aceptar

I

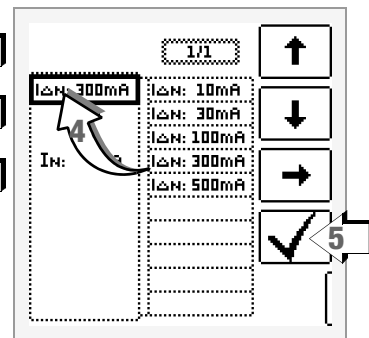
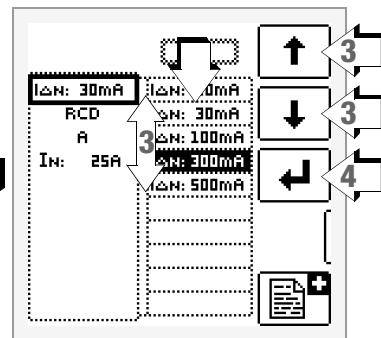
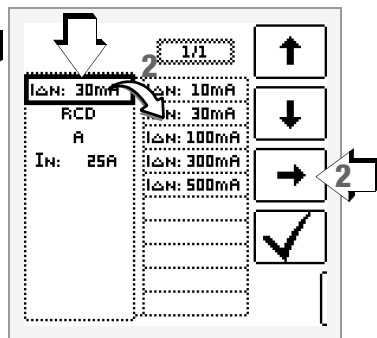
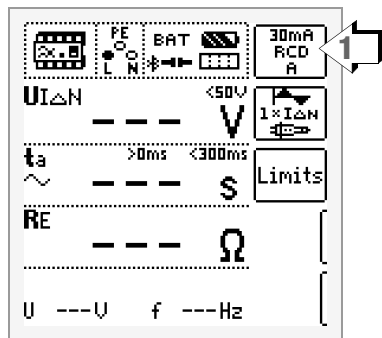
Parametro
selezionare
confermare
applicare

NL

Parameter
kiezen
bevestigen
accepteren

CZ

Parametry:
vybrat
potvrdit
převzít



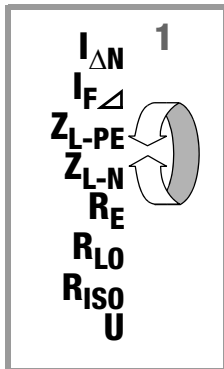
(D)

Messung

1 auswählen

2 starten

3 RCD auslösen



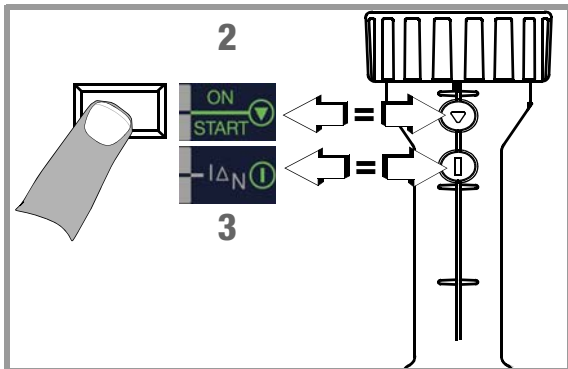
(GB)

Measurement

1 select

2 start

3 trip RCD



(F)

Mesure

1 sélection

2 démarrer

3 déclencher RCD

(E)

Medida

1 seleccionar

2 iniciar

3 iniciar RCD

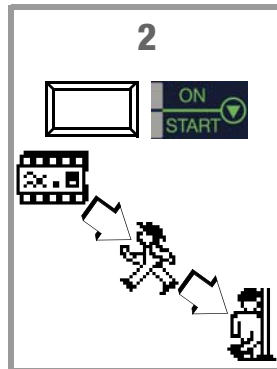
(I)

Misura

1 selezionare

2 avviare

3 sganciare RCD



(NL)

Meting

1 kiezen

2 starten

3 RCD activeren

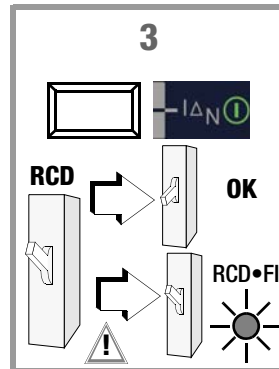
(CZ)

Měření

1 zvolit

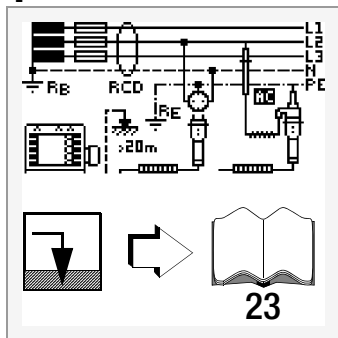
2 nastartovat

3 RCD vybavit



$I_{\Delta N}$

1

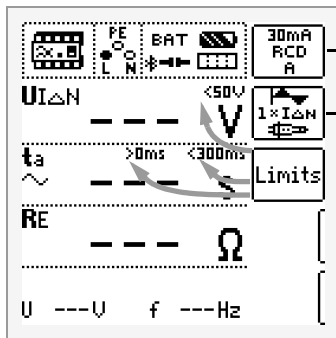


2



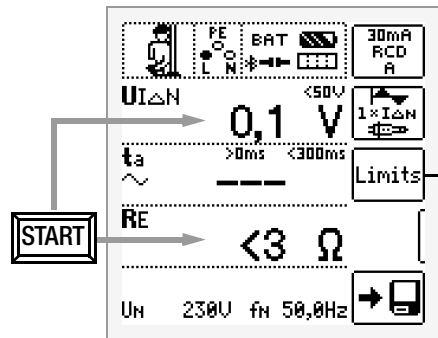
3

$I_{\Delta N}$ 10 mA, ..., 500 mA, E^{f} xxx mA
RCD RCD, RCD-S, ...
Typ AC, A, F, B, ...; I_N 6, ..., 125 A

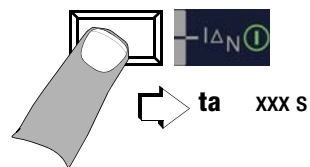


4

UL $< 25 V, 50 V, 65 V, \text{E}^{\text{f}}$ xx V
 $t_a < \text{E}^{\text{f}}$ xxx ms
 $t_a > \text{E}^{\text{f}}$ xxx ms

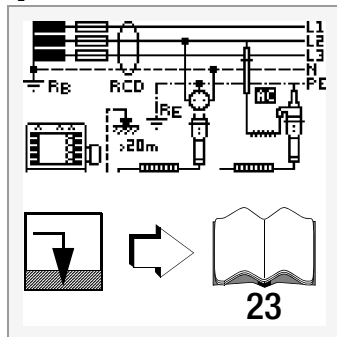


5

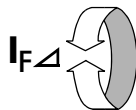


$I_{F\Delta}$

1

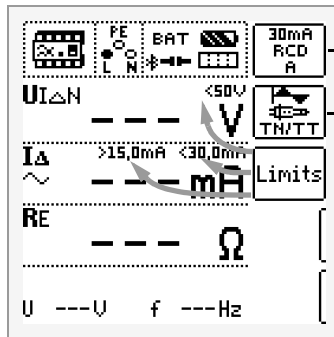


2



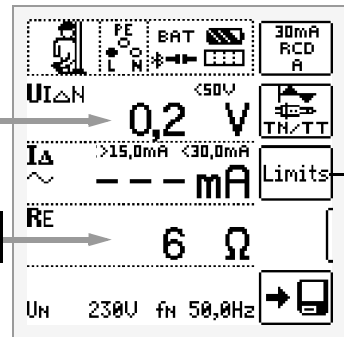
3

$I_{\Delta N}$ 10 mA, ..., 500 mA, E^{r} xxx mA
RCD RCD, RCD-S, ...
Typ AC, A, F, B, ...; I_N 6, ..., 125 A

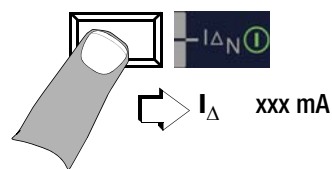


4

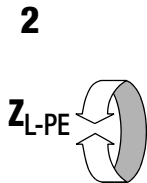
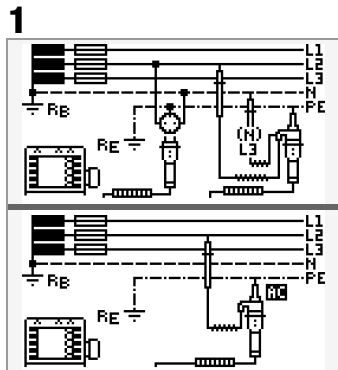
U_L < 25 V, 50 V, 65 V, E^{r} xx V
 I_{Δ} > E^{r} xxx mA
 I_{Δ} < E^{r} xxx mA



5



Z_{L-PE}



3

I_N 2, ..., 160 A, E^{r} xxxx A
Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
 \varnothing 0,5, ..., 70mm², E^{r} xxmm²
 E^{r} Typ NYM-J, ..., E^{r} xyz
 E^{r} 1, ..., 10, E^{r} xx

0° 15 mA DC-L+
 DC-H+

3

PE BAT 16A TYP: B 1,5mm²
 ZL-PE --- Ω
 IK >120A A **LIMITS** UL<50V IK: 2/3Z
 L1-PE
 U ---V f ---Hz

4

$U_L < 25, 50, 65 \text{ V}$, E^{r} xx V
Limit I_K 2/3Z, 3/4Z, I_a , $I_a + \Delta\%$

L1-PE, L2-PE, L3-PE, AUTO
Standard
 2-Pol

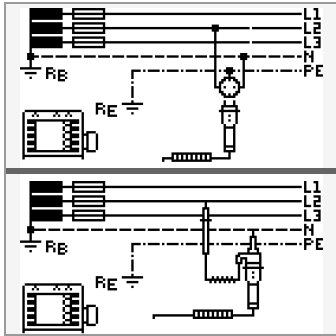
4

PE BAT 16A TYP: B 1,5mm²
 ZL-PE **1,20** Ω
 IK >120A A **LIMITS** UL<50V IK: 2/3Z
192 A **LIMITS** UL<50V IK: 2/3Z
 L1-PE
 U_N 230V f_n 50,0Hz

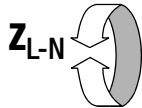
START

Z_{L-N}

1



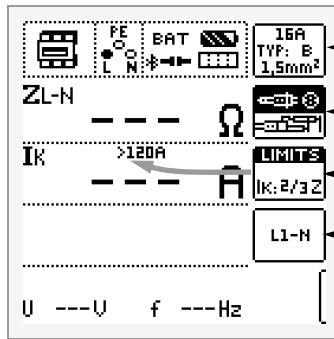
2



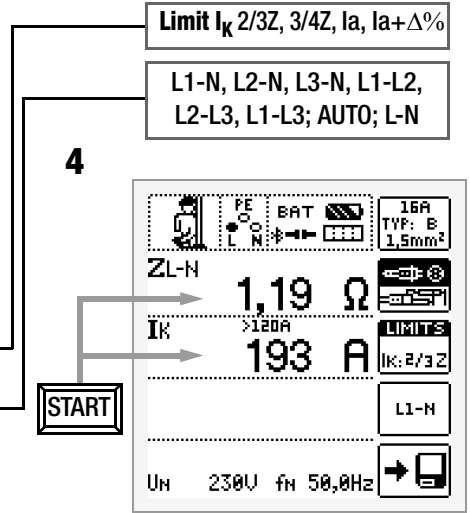
3

I_N 2, ..., 160 A, E^{r} xxxx A
Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
 \varnothing 0,5, ..., 70mm², E^{r} xxmm²
 Typ NYM-J, ..., E^{r} xyz
 1, ..., 10, E^{r} xx

Standard
2-Pol

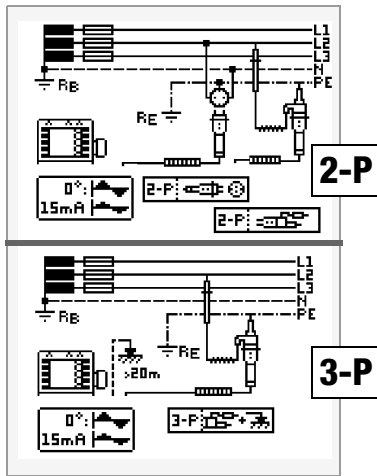


4

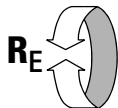


R_E / U_E

1a/b



2



3



4a

Range 10 Ω, 100 Ω, 1 kΩ, ...

2-P 2-P

UL < 25, 50, 65 V, E_f xx V

0° 15 mA DC-L+ TN/TT

DC-H+ IT

RE PE BAT RANGE 10Ω

RE <10,0Ω 2-P UL<50V

Limits

RE=ZL-PE-1/2ZL-N; Rb=0

mains ~

U ---V f ---Hz

4b

Range 10 Ω / U_E

3-P 23

UL < 25, 50, 65 V, E_f xx V

0° TN/TT, IT

RE PE BAT RANGE 10Ω/UE

RE <10,0Ω 3-P UL<50V

Limits

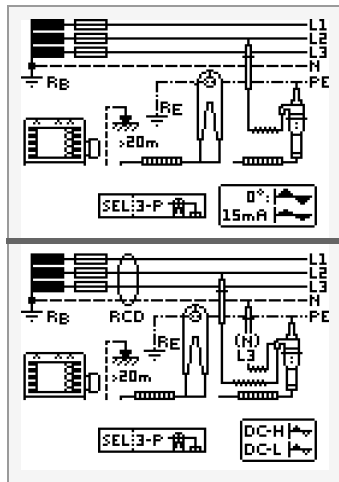
UE V

mains ~

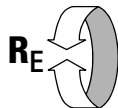
U ---V f ---Hz

R_E ()

1



2






3






4


Range 10 Ω , 100 Ω , 1 k Ω , ...


UL < 25, 50, 65 V,  xx V

0° 15 mA DC-L +  TN/TT
DC-H +  IT

RE  < 10,0 Ω RANGE 10 Ω

SEL  UL < 50V



Limits




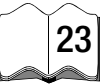
 : 1000mV/A mains ~


U --- V f --- Hz


5

10V/A, 1V/A, 100mV/A
10mV/A, 1mV/A


 + 

    23

RE  < 10,0 Ω RANGE 10 Ω

SEL  UL < 50V

Limits

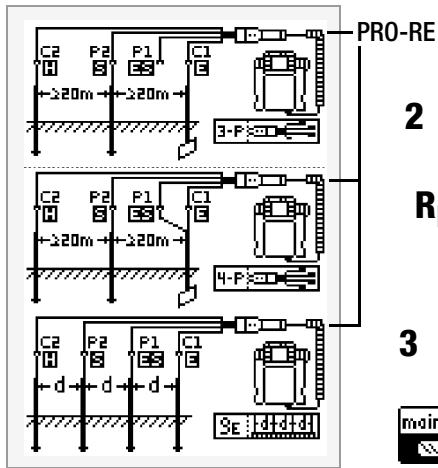
 : 1000mV/A mains ~

U --- V f --- Hz

START

R_E / ρ_E

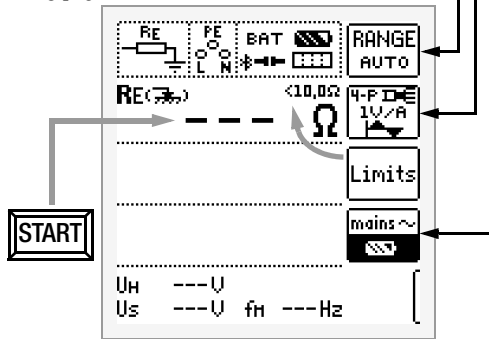
1a/b/c



PROFITEST MPRO MXTRA

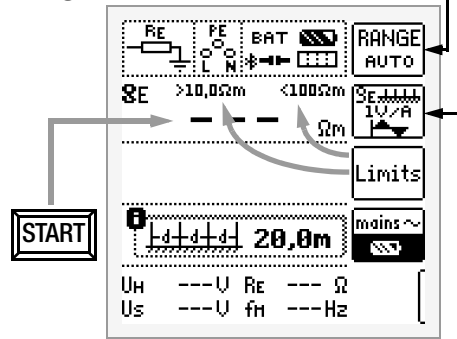
Range 20 Ω, 200 Ω, 2 kΩ, ...

4a/b

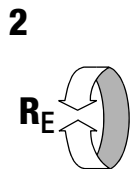
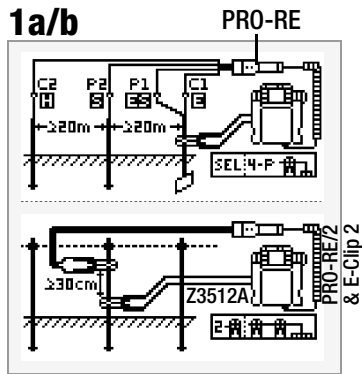


Range 20 Ω, 200 Ω, 2 kΩ, ...

4c

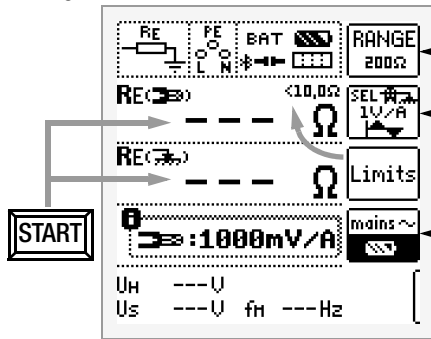
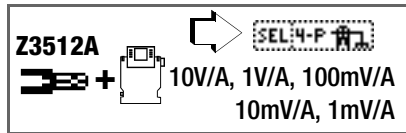


R_E ()

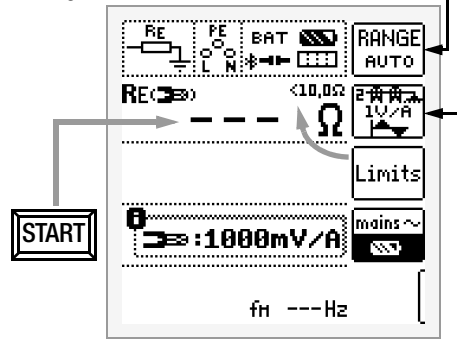
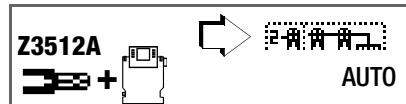


PROFITEST MPRO MXTRA

Range 20 Ω , 200 Ω , 2 k Ω , ...



Range 20 Ω , 200 Ω , 2 k Ω , ...



D

 R_{LO}/R_{ISO} 

Folgende Messungen sind nur an spannungsfreien Messobjekten möglich.
Fremdspannung sperrt die Messung!

GB

 R_{LO}/R_{ISO} 

The following measurements are only possible on voltage-free devices.
Interference voltage disables the measurement!

F

 R_{LO}/R_{ISO} 

Les mesures suivantes ne sont possibles qu'avec des appareils sans tension.
La tension étrangère empêche la mesure!

E

 R_{LO}/R_{ISO} 

Las siguientes mediciones son factibles sólo sobre objetos exentos de tensión.
La tensión ajena bloquea la medición!

I

 R_{LO}/R_{ISO} 

Le seguenti misure sono possibili soltanto se l'oggetto da misura è privo di tensione.
Le tensioni esterne impediscono la misura!

NL

 R_{LO}/R_{ISO} 

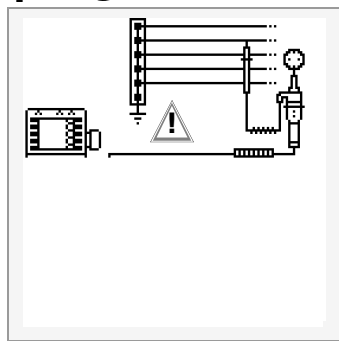
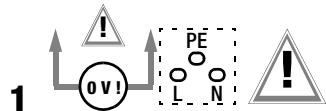
De volgende metingen zijn alleen aan spanningsloze meetobjecten mogelijk.
Stoorspanning blokkeert de meting!

CZ

 R_{LO}/R_{ISO} 

Následující měření se provádějí v zařízeních bez napětí.
Cizí napětí blokuje měření!

R_{LO}



2

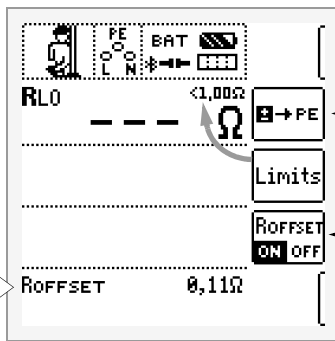


3

ROFFSET = ON
 $\Rightarrow RLO = RLO - ROFFSET$

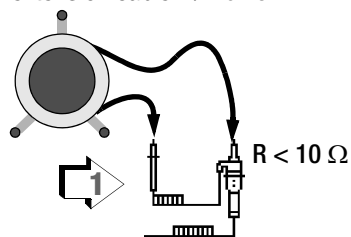
1s RLO+ \leftrightarrow RLO- POL \rightarrow PE
RLO+ POL \rightarrow PE
RLO- POL \rightarrow PE

1s RLO+ \leftrightarrow RLO- POL \rightarrow PE
PRCD TEST RLO+ POL \rightarrow PE
RLO- POL \rightarrow PE



4

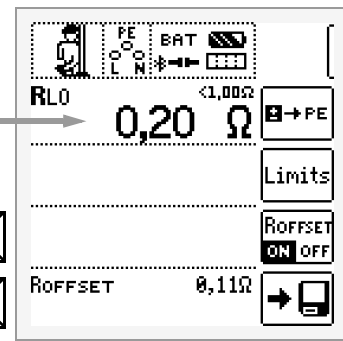
extension cable \Rightarrow ROFFSET

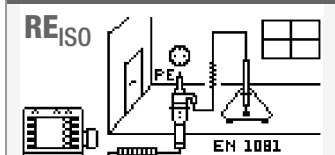
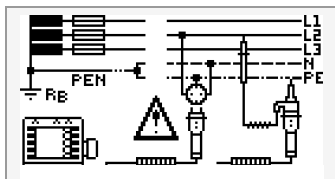
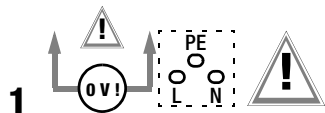


2

START

1



R_{ISO} (R_{INS}) / RE_{ISO} (RE_{INS})
**2****3a**

U_N : 50 V, ..., 1000 V, E_{eff} xxx V
 U_{ISO} (U_{INS})

$I_{\Delta N}$ AUTO: L1-PE ... L1-L3

R_{ISO} $>1,00M\Omega$

U $500V$

U $>250V$ $<750V$ U_N

U_{ISO}

U_{ISO}

3b

U_N : 50 V, ..., 1000 V, E_{eff} xxx V
 U_{ISO} (U_{INS})

$I_{\Delta N}$ AUTO: L1-PE ... L1-L3

R_{ISO} PE BAT I_{LIM} 1000 μ A

U $500V$

U $>250V$ $<750V$ U_N

U_{ISO}

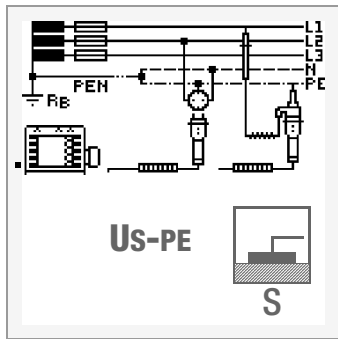
U_{ISO}

START

1x

$U_{L-N} / U_{L-PE} / U_{N-PE} / U_{S-PE}$
f

1



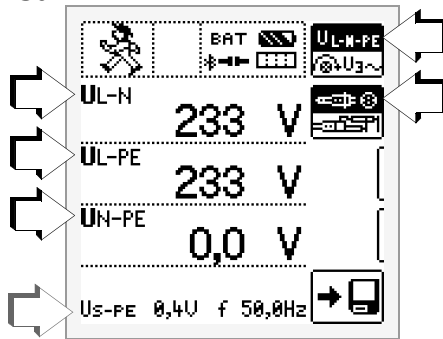
2



Standard



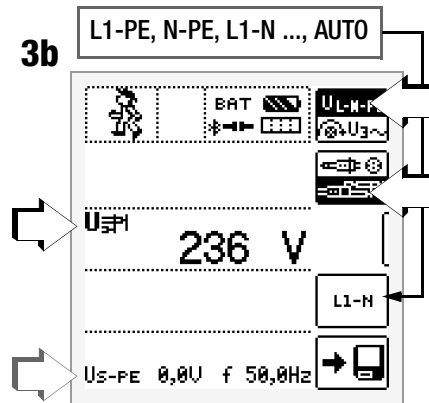
3a



2-POL



3b



D

U3~**Drehfeld**

GB

U3~**Phase sequence**

F

U3~**Champs tournant**

E

U3~**Trifásico**

I

U3~**Senso ciclico**

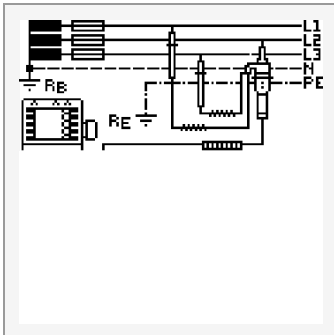
NL

U3~**Draaiveld**

CZ

U3~**Sled fázi**

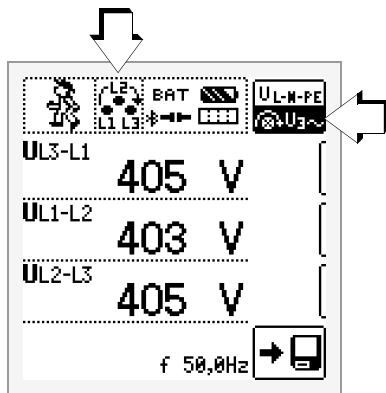
1



2



3



Rechtsdrehfeld
Right rotation
Rotation à droite
Sentido de giro normal
Senso ciclico DX
Rechts draaiveld
Pravotočivé pole

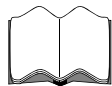


Linksdrehfeld
Left rotation
Rotation à gauche
Sentido de giro inverso
Senso ciclico SX
Links draaiveld
Levotočivé pole

I_L/AMP



+



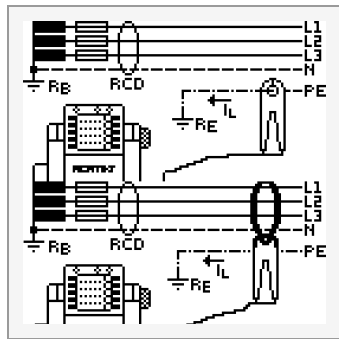
23

2

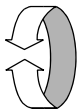
3

10 V/A, 1 V/A, 100 mV/A
10 mV/A, 1 mV/A

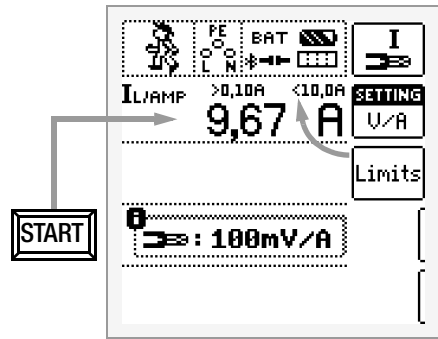
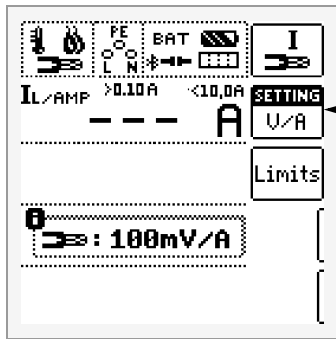
1



SENSOR

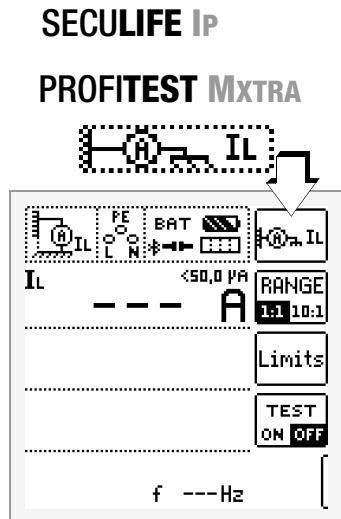
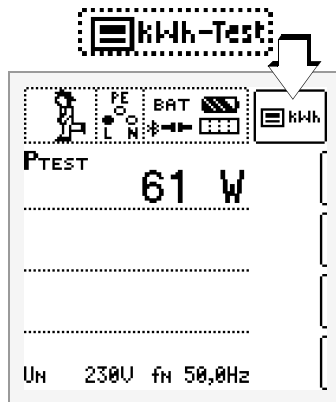
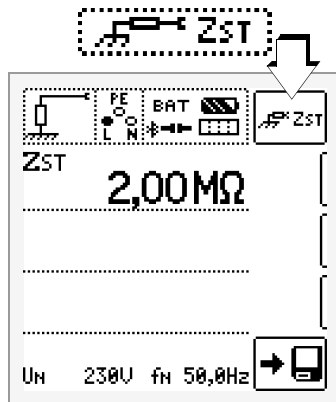
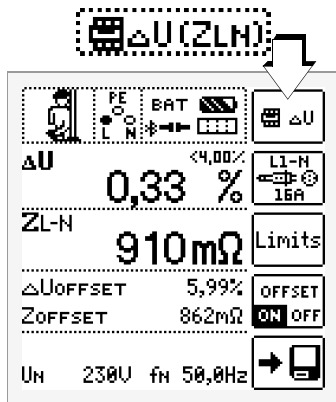


4



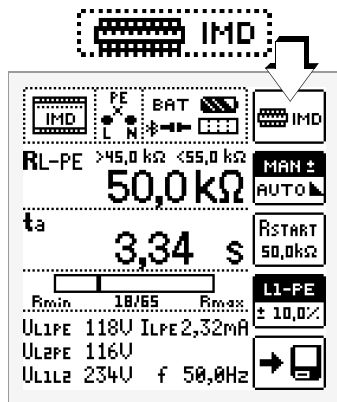


EXTRA

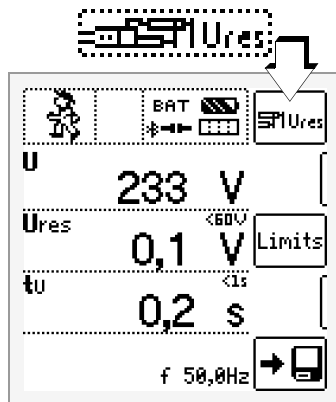


SECULIFE IP

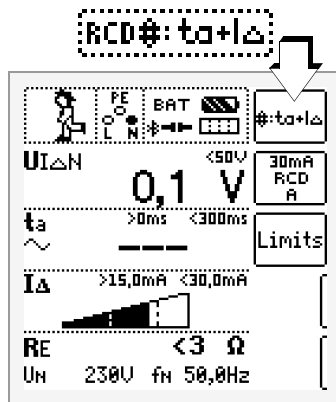
PROFITEST MxTRA



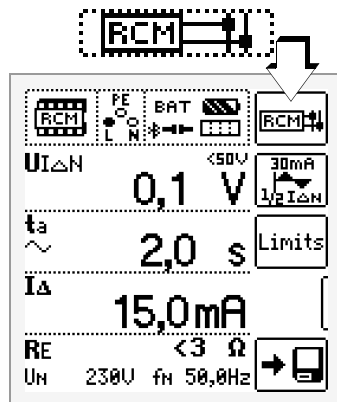
PROFITEST MxTRA



PROFITEST MxTRA



PROFITEST MxTRA



D

- 1 Ausschalten**
2 Akkus 
3 Sicherungen

GB

- Switching off**
Rechargeable
batteries
Fuses

F

- Désactivation**
Piles
rechargeables
Fusibles

E

- Apagar**
Baterías
Fusibles

I

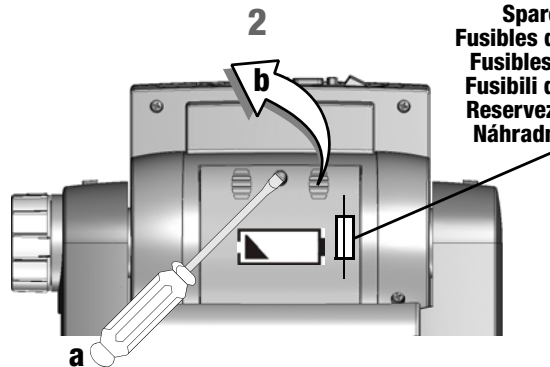
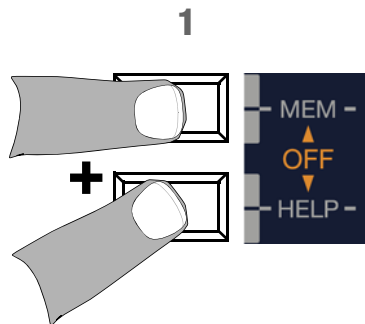
- Spegnere**
Batterie
Fusibili

NL

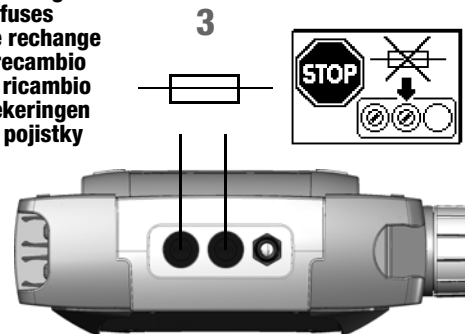
- Uitschakelen**
Oplaadbare
batterijen
Zekeringen

CZ

- Vypnout**
Akumulátory
Pojistky



Ersatzsicherungen
Spare fuses
Fusibles de rechange
Fusibles recambio
Fusibili di ricambio
Reservezekeringen
Náhradní pojistky



(D)

(GB)

(F)

(E)

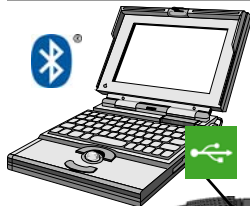
(I)

(NL)

(CZ)

Anschlüsse Sockets

Firmware Report Software
 FW3.0.0 → IZYTRON .IQ
 → FW1.16.0 ETC



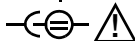
Connexions

Z502F/Z751G
 Barcode/RFID-Leser
 Barcode/RFID scanner
 Lecteur de codes à barres
 Lector de códigos de barras
 Lettore codici a barre
 Barcodelezer
 Čtečka čárového kódu

RS232

Conexiones

Z502R
 Ladegerät
 Charger
 Chargeur
 Cargador
 Caricabatterie
 Laadapparaat
 Nabiječka



Collegamenti

WZ12C: 1 mA ... 15 A
 1 A ... 150 A

Z3512A: 0 ... 1/100/999 A

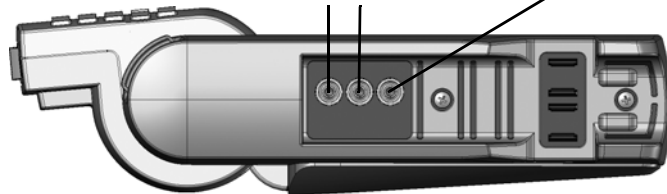
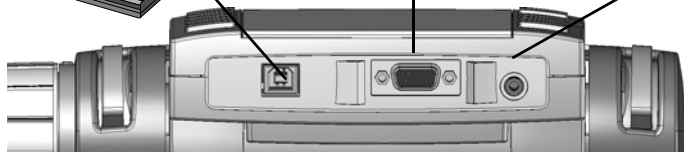
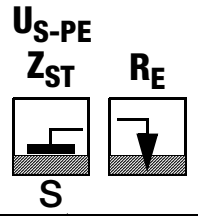
METRAFLEX | P300: 3/30/300 A

I_L/AMP

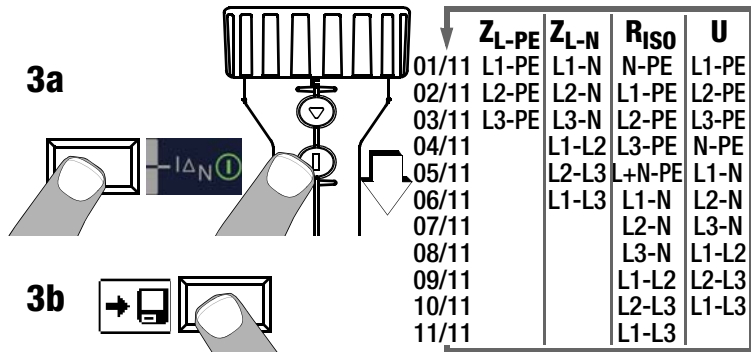
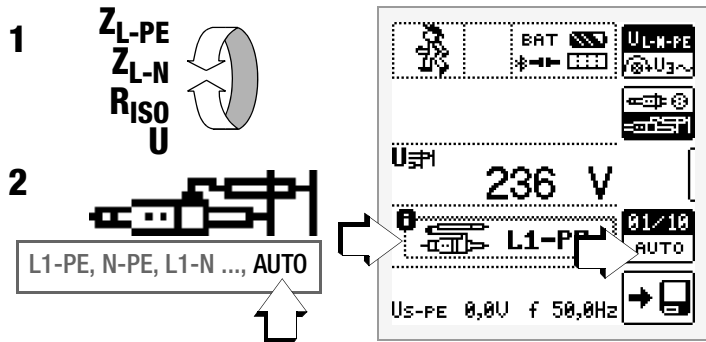
≤ 1 V_{DC}

Aansluitingen

Přípoje



Z_{L-PE} , Z_{L-N} , R_{ISO} , U → **AUTO**



D

Gedruckt in Deutschland
Änderungen vorbehalten

GB

Printed in Germany
Subject to change
without notice

F

Imprimé en Allemagne
Sous réserve de
modifications

E

Impreso en Alemania
Reservados todos los
derechos

I

Stampato in Germania
Con riserva di modifiche

NL

Gedruckt in Duitsland
Wijzigingen voorbehouden

CZ

Tištěno v
Německu

GOSEN METRAWATT

GMC-I Messtechnik GmbH
Südwestpark 15
90449 Nürnberg • Germany

Telefon +49 911 8602-111
Telefax +49 911 8602-777
E-Mail info@gossenmetrawatt.com
www.gossenmetrawatt.com